

Exame Final Nacional de Latim A

Prova 732 | 2.ª Fase | Ensino Secundário | 2017

11.º Ano de Escolaridade

Decreto-Lei n.º 139/2012, de 5 de julho

Duração da Prova: 120 minutos. | Tolerância: 30 minutos.

7 Páginas

Utilize apenas caneta ou esferográfica de tinta azul ou preta.

É permitida a consulta de dicionários de Latim-Português, de Português-Latim e de dicionários bilingues estrangeiros.

Não é permitido o uso de corretor. Risque aquilo que pretende que não seja classificado.

Para cada resposta, identifique o grupo e o item.

Apresente as suas respostas de forma legível.

Apresente apenas uma resposta para cada item.

As cotações dos itens encontram-se no final do enunciado da prova.

Nos termos da lei em vigor, as provas de avaliação externa são obras protegidas pelo Código do Direito de Autor e dos Direitos Conexos. A sua divulgação não suprime os direitos previstos na lei. Assim, é proibida a utilização destas provas, além do determinado na lei ou do permitido pelo IAVE, I.P., sendo expressamente vedada a sua exploração comercial.

GRUPO I

Leia o texto. Se necessário, consulte as notas.

Dâmocles, considerando que não havia ninguém mais feliz do que o tirano de Siracusa, aceitou experimentar a sua vida.

«Visne¹ igitur», inquit², «o Damocle, quoniam te haec uita delectat, ipse eam degustare et fortunam experiri meam?» Cum se ille cupere dixisset³, conlocari iussit² hominem in aureo lecto.

Tum ad mensam eximia forma pueros delectos iussit² consistere eosque nutum illius
5 intuentis diligenter ministrare. Aderant unguenta, coronae, incendebantur odores, mensae
conquisitissimis epulis extruebantur⁴. Fortunatus sibi Damocles uidebatur.

Cícero, *Tusculanae Disputationes*, V, XXI, 61-62, Paris,
Société d'Édition «Les Belles Lettres», 1968, p. 136
(texto com supressões)

NOTAS:

¹ Forma do verbo *uolo*, *uis*, *uelle*, *uolui* associada à partícula interrogativa *-ne*.

² Subentenda *tyrannus*.

³ *Cum se ille cupere dixisset* = *Cum ille dixisset se cupere*.

⁴ *extruebantur* = *exstruebantur*.

1. Identifique o caso e a função sintática de:

1.1. *te* (linha 1);

1.2. *unguenta* (linha 5);

1.3. *conquisitissimis epulis* (linha 6).

2. Transcreva o sujeito de *conlocari* (linha 2).

3. Refira o tempo, o modo e a voz da forma verbal *incendebantur* (linha 5).

4. Classifique a oração *quoniam te haec uita delectat* (linha 1).

5. Traduza o texto da linha 1 à linha 3, inclusive.

6. Complete a tradução, a partir da linha 4 até ao final do texto.

Na folha de respostas, escreva a letra que identifica cada espaço, seguida da(s) palavra(s) adequada(s) à tradução.

Então [o tirano] ordenou que os rapazes, _____ (a) _____ pela [sua] beleza notável, se dispusessem junto à mesa e que eles servissem _____ (b) _____ [conforme] a vontade _____ (c) _____ que os observava. Havia perfumes, coroas, as essências _____ (d) _____, as mesas estavam cheias de alimentos _____ (e) _____. Dâmocles considerava-se feliz.

GRUPO II

Leia o epítáfio e responda aos itens que se seguem.

Pius et sanctus uixi quam diu potui
sine lite, sine rixa, sine controuersia, sine aere alieno,
amicis fidem bonam praestiti,
peculio pauper, animo diuitissimus.
Bene ualeat is qui hoc titulum perlegit meum.

Carmina Latina Epigraphica (CLE), 134

1. Transcreva duas formas verbais que confirmem que o epítáfio está redigido na primeira pessoa do singular.
2. Transcreva a expressão que comprova que o defunto não tinha dívidas.
3. Complete o quadro da declinação do pronome *hic, haec, hoc*.

Na folha de respostas, escreva apenas as letras e os números da opção correta. A cada letra corresponde um único número.

	Singular	
	Feminino	Neutro
Acusativo	(a)	(b)
Ablativo	(c)	(d)
Dativo	(e)	

- | | | | | |
|--------------------|--------------------|-------------------|--------------------|--------------------|
| (a) 1. <i>haec</i> | (b) 1. <i>hunc</i> | (c) 1. <i>hae</i> | (d) 1. <i>huic</i> | (e) 1. <i>huic</i> |
| 2. <i>hanc</i> | 2. <i>huic</i> | 2. <i>hac</i> | 2. <i>his</i> | 2. <i>huius</i> |
| 3. <i>hae</i> | 3. <i>hoc</i> | 3. <i>hanc</i> | 3. <i>hos</i> | 3. <i>his</i> |
| 4. <i>hac</i> | 4. <i>huius</i> | 4. <i>haec</i> | 4. <i>hoc</i> | 4. <i>hi</i> |

4. Escreva em latim:

A vida é mais feliz quando os homens são piedosos, têm amigos e vivem sem litígios.

5. Selecione, em cada um dos itens seguintes, a palavra que se relaciona etimologicamente com o vocábulo latino apresentado.

Na folha de respostas, escreva o número do item e a letra que identifica a opção escolhida.

5.1. *potui* (verso 1)

(A) *positio, -onis*

(B) *potilis, -e*

(C) *possibilis, -e*

(D) *potio, -onis*

5.2. *praestiti* (verso 3)

(A) *stella, -ae*

(B) *status, -us*

(C) *stola, -ae*

(D) *stultus, -a, -um*

6. Escreva cinco palavras portuguesas pertencentes à família de *fidem* (verso 3).

7. Escreva, enunciando-o, um nome latino etimologicamente relacionado com *Bene* (verso 5).

8. Transcreva do texto um vocábulo que se relacione etimologicamente com cada uma das palavras latinas seguintes:

8.1. *uerto*;

8.2. *lectio*.

GRUPO III

«Fui encaminhado para uma pequena sala de jantar. A mesa já estava posta e Mecenas [...] reclinado num triclínio.»

Allan Massie, *Tibério*, 1.ª ed., Lisboa, Gradiva, 2002, p. 74

1. A partir da citação acima apresentada, explicite quatro costumes observados durante a *cena*.
2. Descreva a casa romana de influência grega, referindo quatro aspetos que a caracterizavam.

FIM

COTAÇÕES

Grupo	Item										
	Cotação (em pontos)										
I	1.1.	1.2.	1.3.	2.	3.	4.	5.	6.			
	5	5	5	5	5	5	50	20			100
II	1.	2.	3.	4.	5.1.	5.2.	6.	7.	8.1.	8.2.	
	5	5	5	15	5	5	5	5	5	5	60
III	1.	2.									
	20	20									40
TOTAL											200

Prova 732

2.^a Fase



Exame Final Nacional de Latim A

Prova 732 | 2.ª Fase | Ensino Secundário | 2017

11.º Ano de Escolaridade

Decreto-Lei n.º 139/2012, de 5 de julho

Critérios de Classificação

10 Páginas

VERSÃO DE TRABALHO

CRITÉRIOS GERAIS DE CLASSIFICAÇÃO

A classificação a atribuir a cada resposta resulta da aplicação dos critérios gerais e dos critérios específicos apresentados para cada item e é expressa por um número inteiro.

As respostas ilegíveis ou que não possam ser claramente identificadas são classificadas com zero pontos.

Em caso de omissão ou de engano na identificação de uma resposta, esta pode ser classificada se for possível identificar inequivocamente o item a que diz respeito.

Se for apresentada mais do que uma resposta ao mesmo item, só é classificada a resposta que surgir em primeiro lugar.

Itens de seleção

A cotação dos itens de seleção é atribuída às respostas integralmente corretas e completas (não havendo lugar a classificações intermédias) ou assenta em níveis de desempenho, de acordo com os critérios específicos de classificação.

Nas respostas aos itens de seleção, a transcrição do texto da opção escolhida é considerada equivalente à indicação da letra ou do número correspondente.

Itens de construção

Nos itens de construção, são atribuídas pontuações às respostas total ou parcialmente corretas, de acordo com os critérios específicos.

Se a resposta contiver dados que revelem contradição em relação aos elementos considerados corretos, ou se apresentar dados que impossibilitem a identificação objetiva dos elementos solicitados, é atribuída a classificação de zero pontos.

Nos itens de resposta restrita, os critérios de classificação apresentam-se organizados por níveis de desempenho. A cada nível de desempenho corresponde uma dada pontuação. Se permanecerem dúvidas quanto ao nível a atribuir, deve optar-se pelo nível mais elevado de entre os dois tidos em consideração. Qualquer resposta que não atinja o nível 1 de desempenho é classificada com zero pontos.

A classificação das respostas aos itens cujos critérios se apresentam organizados por níveis de desempenho resulta da pontuação do nível de desempenho em que forem enquadradas e da aplicação dos critérios de desvalorização definidos para situações específicas.

As respostas que não apresentem exatamente os mesmos termos ou expressões constantes dos critérios específicos de classificação são classificadas em igualdade de circunstâncias com aquelas que os apresentem, desde que o seu conteúdo seja cientificamente válido, adequado ao solicitado e enquadrado pelos documentos curriculares de referência.

No item de tradução completa dos segmentos textuais (Latim-Português), a classificação a atribuir tem em consideração a avaliação da reprodução fiel do sentido do texto e da correção linguística. A valorização da correção linguística corresponde a 20% da cotação do item, ou seja, 10 pontos, aplicando-se os fatores de desvalorização seguintes.

Fatores de desvalorização	Desvalorização (pontos)
<ul style="list-style-type: none"> erro inequívoco de pontuação erro de ortografia (incluindo erro de acentuação, uso indevido de letra minúscula ou de letra maiúscula inicial e erro de translineação) erro de morfologia 	1
<ul style="list-style-type: none"> erro de sintaxe 	2

Se da aplicação dos fatores de desvalorização relativos à correção linguística resultar uma classificação inferior a zero pontos, é atribuída a classificação de zero pontos aos aspetos da correção linguística.

Nos itens de resposta restrita de 20 pontos, a classificação a atribuir traduz a avaliação do desempenho no domínio específico da disciplina e no domínio da comunicação escrita em língua portuguesa, realizando-se esta última de acordo com os níveis a seguir descritos.

Níveis	Descritores
3	O discurso é globalmente claro e correto, podendo apresentar falhas pontuais.
2	O discurso apresenta incorreções que, contudo, não comprometem a sua clareza.
1	O discurso apresenta incorreções que comprometem parcialmente a sua clareza.

No caso de a resposta não atingir o nível 1 de desempenho no domínio específico da disciplina, não é classificado o desempenho no domínio da comunicação escrita em língua portuguesa.

CRITÉRIOS ESPECÍFICOS DE CLASSIFICAÇÃO

GRUPO I

1.1. 5 pontos
acusativo (singular) e complemento direto (de *delectat*).

Níveis	Descritores de desempenho	Pontuação
2	Identifica corretamente o caso e a função sintática.	5
1	Identifica corretamente o caso ou a função sintática.	3

1.2. 5 pontos
nominativo (plural) e sujeito (de *Aderant*).

Níveis	Descritores de desempenho	Pontuação
2	Identifica corretamente o caso e a função sintática.	5
1	Identifica corretamente o caso ou a função sintática.	3

1.3. 5 pontos
ablativo (plural) e complemento circunstancial de meio.

Níveis	Descritores de desempenho	Pontuação
2	Identifica corretamente o caso e a função sintática.	5
1	Identifica corretamente o caso ou a função sintática.	3

2. 5 pontos
hominem (linha 2)

3. 5 pontos

pretérito imperfeito, modo indicativo e voz passiva (do verbo *incendo*, *-is*, *-ere*, *-cendi*, *-censum*).

Níveis	Descritores de desempenho	Pontuação
3	Refere o tempo, o modo e a voz da forma verbal.	5
2	Refere dois dos elementos solicitados.	3
1	Refere apenas um dos elementos solicitados.	1

4. 5 pontos

oração subordinada (adverbial) causal.

Níveis	Descritores de desempenho	Pontuação
2	Classifica a oração de forma correta e completa.	5
1	Refere apenas oração causal.	3

5. 50 pontos

- Tradução Latim-Português

Distribuição da cotação:

Reprodução fiel do sentido do texto 40 pontos

Os níveis de desempenho a seguir descritos aplicam-se a cada um dos segmentos da tradução.

Níveis	Descritores de desempenho
3	Tradução sem incorreções e sem omissões.
2	Tradução com imprecisões que não afetam a inteligibilidade.
1	Tradução com imprecisões que afetam a inteligibilidade.

Exemplo de resposta:

«Queres pois», disse [o tirano], «ó Dâmocles, uma vez que esta vida te deleita, tu próprio tomar-lhe o gosto (prová-la) e experimentar a minha felicidade?» Como ele tivesse dito que desejava, [o tirano] ordenou que o homem fosse colocado num leito de ouro.

Segmentos do texto e tradução	Níveis		
	1	2	3
« <i>Visne igitur</i> », inquit, « <i>o Damocle, (...) ipse eam degustare</i> «Queres pois», disse [o tirano], «ó Dâmocles, tu próprio tomar-lhe o gosto (prová-la)	3	6	8
<i>et fortunam experiri meam?</i> » e experimentar a minha felicidade?»	3	6	8
<i>quoniam te haec uita delectat</i> , uma vez que esta vida te deleita,	3	6	8
<i>Cum se ille cupere dixisset</i> , Como ele tivesse dito que desejava,	3	6	8
<i>conlocari iussit hominem in aureo lecto</i> . [o tirano] ordenou que o homem fosse colocado num leito de ouro.	3	6	8

Notas:

- Aceitam-se as variantes que, transmitindo com fidelidade o conteúdo do texto, se integrem na estrutura da língua portuguesa.
- É atribuída a classificação de zero pontos à tradução de vocábulos isolados ou descontextualizados.

Correção linguística 10 pontos

A pontuação correspondente à correção linguística é atribuída de acordo com o quadro seguinte.

Níveis	Pontuação atribuída à reprodução fiel do sentido do texto		Pontuação máxima da correção linguística
	4	30-40	10
3	20-29	7	
2	10-19	4	
1	3-9	1	

Nota – As incorreções linguísticas em segmentos classificados com zero pontos na reprodução fiel do sentido do texto não são consideradas para efeitos de desvalorização (*vide* Critérios Gerais).

6. 20 pontos

(a) – escolhidos; (b) – cuidadosamente; (c) – daquele; (d) – eram queimadas; (e) – raríssimos.

Níveis	Descritores de desempenho	Pontuação
5	Traduz corretamente as palavras referentes aos cinco espaços, podendo apresentar uma imprecisão que não afeta a inteligibilidade.	20
4	Traduz as palavras referentes a cinco espaços com imprecisões que não afetam a inteligibilidade. OU Traduz corretamente as palavras referentes a quatro espaços, podendo apresentar uma imprecisão que não afeta a inteligibilidade.	16
3	Traduz as palavras referentes a quatro espaços com imprecisões que não afetam a inteligibilidade. OU Traduz corretamente as palavras referentes a três espaços, podendo apresentar uma imprecisão que não afeta a inteligibilidade.	12
2	Traduz as palavras referentes a três espaços com imprecisões que não afetam a inteligibilidade. OU Traduz corretamente as palavras referentes a dois espaços, podendo apresentar uma imprecisão que não afeta a inteligibilidade.	8
1	Traduz as palavras referentes a dois espaços com imprecisões que não afetam a inteligibilidade. OU Traduz corretamente a(s) palavra(s) referente(s) a um espaço.	4

Notas:

- Aceitam-se as variantes que, transmitindo com fidelidade o conteúdo do texto, se integrem na estrutura da língua portuguesa.
- A ocorrência de erros ortográficos não implica a desvalorização da resposta.

GRUPO II

1. 5 pontos

uixi; potui; praestiti.

Níveis	Descritores de desempenho	Pontuação
2	Transcreve corretamente duas formas verbais.	5
1	Transcreve corretamente apenas uma das formas verbais.	3

2. 5 pontos

sine aere alieno (verso 2)

3. 5 pontos

(a) – 2; (b) – 3; (c) – 2; (d) – 4; (e) – 1.

Níveis	Descritores de desempenho	Pontuação
3	Apresenta todas as opções corretas.	5
2	Apresenta apenas três ou quatro opções corretas.	3
1	Apresenta apenas duas opções corretas.	1

4. 15 pontos

Exemplo de resposta: *Felicioꝛ uita est cum homines pii sunt, amicos habent et sine controuersiiis uiuunt.*

Níveis	Descritores de desempenho	Pontuação
4	Apresenta uma tradução sem incorreções e sem omissões.	15
3	Apresenta uma tradução com um a três erros.	12
2	Apresenta uma tradução com quatro a seis erros.	8
1	Apresenta uma tradução com sete a nove erros.	4

Nota – Aceitam-se as variantes que, transmitindo com fidelidade o conteúdo do texto, se integrem na estrutura da língua latina.

5.1. 5 pontos

(C)

5.2. 5 pontos

(B)

6. 5 pontos

Exemplo de resposta: fidelidade; fielmente; confidente; fiel; infiel.

Níveis	Descritores de desempenho	Pontuação
3	Escreve cinco palavras da mesma família do vocábulo indicado.	5
2	Escreve três ou quatro palavras da mesma família do vocábulo indicado.	3
1	Escreve apenas duas palavras da mesma família do vocábulo indicado.	1

7. 5 pontos

benevolentia, -ae.

Nota – Aceitam-se todos os nomes etimologicamente relacionados com o vocábulo apresentado.

8.1. 5 pontos

controuersia (verso 2)

8.2. 5 pontos

perlegit (verso 5)

GRUPO III

1. 20 pontos

Tópicos de resposta:

- a refeição ocorria ao fim do dia;
- a *cena* tinha lugar no triclinio (*triclinium*);
- os Romanos comiam instalados em leitos;
- os Romanos comiam com as mãos;
- cada convidado levava o seu próprio guardanapo, que servia para se limpar e para transportar as sobras que lhe fossem dadas pelo anfitrião;
- a refeição decorria em família;
- outros tópicos considerados relevantes.

Níveis	Níveis de desempenho no domínio da comunicação escrita em língua portuguesa	Níveis*		
		1	2	3
4	A resposta apresenta quatro costumes observados durante a <i>cena</i> .	16	18	20
3	A resposta apresenta apenas três costumes observados durante a <i>cena</i> .	11	13	15
2	A resposta apresenta apenas dois costumes observados durante a <i>cena</i> .	6	8	10
1	A resposta apresenta apenas um costume observado durante a <i>cena</i> .	1	3	5

* Descritores apresentados nos critérios gerais de classificação (p. 3).

2. 20 pontos

Tópicos de resposta:

- parte acrescentada à primitiva casa romana, no prolongamento do *tablinum*;
- parte da casa constituída pelo peristilo (*peristylum/peristylum*), uma galeria com cobertura assente sobre colunas de mármore, em redor de um jardim decorado com estátuas e repuxos;
- existência de outros compartimentos à volta do peristilo – sala de jantar (*triclinium*), quartos (*cubicula*), cozinha (*culina*), despensa (*penus*), ...;
- casa luxuosa;
- perda de importância do átrio, passando a família a viver na parte da casa à volta do peristilo;
- outros tópicos considerados relevantes.

Níveis	Níveis de desempenho no domínio da comunicação escrita em língua portuguesa	Níveis*		
		1	2	3
4	Descritores de desempenho no domínio específico da disciplina A resposta apresenta quatro aspetos caracterizadores da casa de influência grega.	16	18	20
3	A resposta apresenta apenas três aspetos caracterizadores da casa de influência grega.	11	13	15
2	A resposta apresenta apenas dois aspetos caracterizadores da casa de influência grega.	6	8	10
1	A resposta apresenta apenas um aspeto caracterizador da casa de influência grega.	1	3	5

* Descritores apresentados nos critérios gerais de classificação (p. 3).

COTAÇÕES

Grupo	Item										Cotação (em pontos)
	Cotação (em pontos)										
I	1.1.	1.2.	1.3.	2.	3.	4.	5.	6.			100
	5	5	5	5	5	5	50	20			
II	1.	2.	3.	4.	5.1.	5.2.	6.	7.	8.1.	8.2.	60
	5	5	5	15	5	5	5	5	5	5	
III	1.	2.									40
	20	20									
TOTAL											200